

**PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA, PER TITOLI, PER IL CONFERIMENTO DI  
N. 1 CONTRATTO DI LINGUA INGLESE E TRADUZIONE LIVELLO B1  
AI SENSI DELL'ART. 23, DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010, N. 240,  
PER IL C.d.S. TRIENNALE IN SCIENZE POLITICHE, AMMINISTRAZIONE E SERVIZI  
INSEGNAMENTO: LINGUA INGLESE E TRADUZIONE LIVELLO B1  
SEMESTRE: II; ANNO 2020-2021-SSD: L/LIN12;  
ORE 60 – CFU: 10  
BANDO D.R. 1809/2020 prot. N 73321 del 07/08/2020.  
DIPARTIMENTO DI SCIENZE POLITICHE E GIURIDICHE  
PRESSO L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MESSINA**

**VERBALE 2**

(Valutazione dei candidati)

L'anno 2020, il giorno 19 del mese di ottobre alle ore 11.30 si riunisce la commissione per via telematica, ognuno nella propria sede, come previsto dall'art. 4 comma 2 del Bando nelle persone dei Proff. Giovanni Brandimonte, Sergio Piraro e Maria Grazia Sindoni. La Commissione giudicatrice, nominata con D.R. n. 2148/2020, protocollo 93465 del 7 ottobre 2020, si riunisce per procedere alla valutazione comparativa dei candidati.

Sono presenti i sotto-elencati commissari:

Prof. Giovanni Brandimonte (Segretario)  
Prof. Sergio Piraro (Componente)  
Prof.ssa Maria Grazia Sindoni (Presidente)

I componenti accedono, tramite le proprie credenziali, alla piattaforma informatica <https://pica.cineca.it/login> e prendono visione dell'elenco dei candidati che risultano essere:

1. ARCOVITO MARTA
2. ASTONE FLAVIANA
3. COSENTINO FLORIANA
4. CUCINOTTA MICOL
5. MAGAZZÙ GIULIA
6. MASSO ANGELA
7. PULIAFITO ROSALIA
8. RIZZO ROSALBA
9. ROTONDO FRANCESCO
10. TOFFLE MARY ELLEN
11. WHITHORN NICHOLAS

Ciascun Commissario dichiara che non sussistono situazioni di incompatibilità, ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c. e dell'art. 5, comma 2, del D.Lgs. 1172/1948, con i candidati.

La Commissione procede quindi alla valutazione dei candidati Marta Arcovito, Flaviana Astone Floriana Cosentino, Micol Cucinotta, Giulia Magazzù, Angela Masso, Rosalia Puliafito, Rosalba Rizzo, Francesco Rotondo, Mary Ellen Toffle e Nicholas Whithorn (cfr. All. A per le valutazioni) sulla base dei criteri stabiliti nella prima riunione e decide di inserire in Allegato A i titoli, le esperienze didattiche accademiche, le pubblicazioni, etc. soltanto fino al raggiungimento del punteggio massimo stabilito per ciascuna categoria, evitando di elencare pertanto tutti gli altri, comunque valutati ma eccedenti il punteggio massimo stabilito per la presente procedura valutativa.

La Commissione redige un profilo analitico dei candidati, a cui segue, nell'Allegato A, il dettaglio dell'attribuzione del punteggio:

- 1) La candidata Marta Arcovito ha una laurea triennale in Mediazione Linguistico-Culturale, sicuramente pertinente. Gli altri titoli di studio, fra cui una laurea magistrale e un dottorato, e esperienze di ricerca e professionali, fra cui aver ricoperto il ruolo di assistente di ricerca in Natural Language processing presso Sensegraph, Londra, prevalentemente nel campo delle scienze cognitive, sono valutate come parzialmente pertinenti. La candidata ha una breve esperienza didattica presso il Centro Linguistico di Ateneo di Messina, ma non dichiara il numero di ore svolte. Non presenta alcuna pubblicazione.
- 2) La candidata Flaviana Astone ha una laurea triennale Lingue e Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica e una laurea magistrale in Lingue Moderne conseguite presso l'Università di Messina e documenta una esperienza di docente a contratto su quindici corsi di inglese in area medica e scientifica per questo stesso Ateneo, ma esclusivamente svolte nell'anno accademico 2019-2020, anche per corsi di brevissima durata (ad esempio quattro corsi di sole 12 ore ciascuno, tre corsi di sole 18 ore). La candidata presenta una pubblicazione relativa alla cultura della letteratura inglese.
- 3) La candidata Floriana Cosentino ha una laurea triennale Lingue e Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica e una laurea magistrale in Lingue Moderne conseguite presso l'Università di Messina, ma non ha alcuna esperienza didattica in ambito accademico, né titoli pertinenti e non presenta alcuna pubblicazione.
- 4) La candidata Micol Cucinotta ha una laurea triennale in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica, Università di Messina e una Laurea magistrale in Interpretariato e Traduzione, Università degli studi internazionali di Roma, ma non ha alcuna esperienza didattica in ambito accademico, né titoli pertinenti e non presenta alcuna pubblicazione.
- 5) La candidata Giulia Magazzù ha una laurea triennale in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica, Università di Messina, una laurea magistrale in Traduzione Specializzata, Università di Bologna, sede di Forlì. La candidata ha conseguito un Master in Traduzione per il Cinema, la Televisione e l'Editoria Multimediale, Università degli Studi di Torino, un Master di II livello in Didattica della civiltà, della cultura e della lingua inglese, Università Guglielmo Marconi, Roma e il Certificate in Teaching English to Speakers of Other Languages (CELTA). Documenta come contrattista corsi tenuti alle Università di Roma Tor Vergata, di Chieti-Pescara e di Messina, e dodici pubblicazioni, prevalentemente sulla traduzione. Dichiara il titolo di dottore di ricerca, che però risulta non conseguito, e dunque non può essere valutato.
- 6) La candidata Angela Masso ha una laurea triennale in Lingue e Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica e una laurea magistrale in Lingue Moderne. La laurea in giornalismo e il Master "La funzione docente e il piano triennale dell'offerta formativa" (di interesse per la scuola) non sono pertinenti per la presente procedura e non vengono pertanto valutati. Non ha alcuna esperienza didattica in ambito accademico e non presenta alcuna pubblicazione.
- 7) La candidata Rosalia Angela Puliafito ha una Laurea triennale in Lingue e Letterature Straniere, una Laurea magistrale in Lingue moderne (Università degli Studi di Messina) e un Master I livello in "Didattica e competenze nelle scienze delle lingue e nelle civiltà straniere" (Università Telematica Pegaso). Il Master "La funzione docente e il piano triennale dell'offerta formativa" (di interesse per la scuola) non è pertinente per la presente procedura e non viene pertanto valutati. Non ha alcuna esperienza didattica in ambito accademico e non presenta alcuna pubblicazione.
- 8) La candidata Rosalba Rizzo, oltre ad avere numerosi titoli di studio e professionali, possiede il dottorato di ricerca in "Studi inglesi e angloamericani", titolo pienamente pertinente e preferenziale per la presente procedura. Dichiara una intensa e continuativa attività didattica in qualità di docente a livello accademico, prevalentemente presso l'Ateneo di Messina, ma anche presso la Scuola Superiore per Mediatori Linguistici "Don Domenico Calarco" (Reggio Calabria) e l'Università della Calabria. Presenta infine numerose pubblicazioni attinenti al settore L-LIN/12 per cui è bandito il contratto, fra cui tre monografie, di cui una a quattro mani.
- 9) Il candidato Francesco Rotondo possiede il titolo CELTA il Certificate in Teaching English to Speakers of Other Languages e ha una pluriennale esperienza didattica, prevalentemente in qualità di lettore madrelingua inglese e di supplente, presso vari Corsi di Laurea triennali e magistrali presso l'Università di Messina. Il candidato presenta cinque pubblicazioni, di cui solo due pertinenti.

10) La candidata Mary Ellen Toffle ha una laurea in scienze della formazione e pedagogia, conseguita presso l'Eastern Washington University, (Stati Uniti) e un Master in Comunicazione Interculturale, Georgetown University, (US), un Master di II livello in interpretazione e traduzione legale. È stata altresì ricercatore di tipo A in Lingua inglese e traduzione dal 2011 al 2017, presso l'Università degli Studi di Messina. Alcuni titoli non sono pertinenti e non vengono valutati. Dichiaro una intensa e continuativa attività didattica in qualità di docente a livello accademico, prevalentemente presso l'Ateneo di Messina, ma anche presso l'università di Padova e negli Stati Uniti. Presenta numerose pubblicazioni di argomento molto vario. Sono considerate e valutate solo quelle pertinenti con la presente procedura.

11) Il candidato Nicholas Whithorn presenta alcuni titoli di studio pertinenti e dichiara una intensa esperienza didattica, prevalentemente in qualità di lettore madrelingua inglese e di supplente, presso vari Corsi di Laurea triennali e magistrali presso l'Università di Messina. Il candidato Whithorn presenta anche una pubblicazione.

La graduatoria è esposta nell'Allegato B.

La Commissione viene sciolta alle ore 12:30.

Letto, approvato e sottoscritto seduta stante.

LA COMMISSIONE

Prof. Giovanni Brandimonte (Segretario)

Prof. Sergio Piraro (Componente)

Prof.ssa Maria Grazia Sindoni (Presidente)



ALLEGATO A

**CANDIDATO: ARCOVITO MARTA**

**TITOLI E CURRICULUM**

**Titoli di studio e professionali (0, 25 per titolo fino a un massimo di 1,5 punti);**

Laurea Triennale in Mediazione Linguistico-Culturale, Università La Sapienza, Roma, 2012 **0, 25 punti**

Assistente di ricerca in Natural Language Processing, Sensegraph Ltd., Londra (UK) **0, 25 punti**

**Totale punti 0,50**

**Dottorato di ricerca**

Dottorato in scienze cognitive. Ricerca sul ruolo delle componenti motorie del linguaggio nell'apprendimento di una seconda lingua.

**Totale punti 1**

**Attività didattica maturata in ambito accademico (0,25 punti per ogni corso svolto fino a un massimo di 10 punti)**

Corso di lingua inglese come tutor al Centro Linguistico d'Ateneo di Messina marzo-giugno 2017

**Totale punti 0,25**

**Pubblicazioni** (0,25 punti per ogni pubblicazione attinente all'ambito della cultura inglese, 0,30 punti per ogni pubblicazione riguardante la lingua inglese, 0,90 punti per ogni monografia per un massimo 4,5 punti)

Nessuna pubblicazione presentata.

**Totale punti 0**

**TOTALE PUNTI: 1,75**

**CANDIDATO: ASTONE FLAVIANA**

**TITOLI E CURRICULUM**

**Titoli di studio e professionali (0, 25 per titolo fino a un massimo di 1,5 punti);**

Laurea triennale in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica, Università di Messina **0,25 punti**  
Laurea magistrale in Lingue Moderne, Letterature e Traduzione, Università di Messina **0,25 punti**

**Totale 0,50 punti**

**Attività didattica maturata in ambito accademico (0,25 punti per ogni corso svolto fino a un massimo di 10 punti)**

**Anno accademico 2019-2020 (tutti i sottoelencati corsi si sono svolti presso l'Università di Messina)**

1. Lingua inglese, CdS Scienze, Tecnologie e Sicurezza delle produzioni animali, Dipartimento di Scienze Veterinarie, 30 ore **0,25 punti**
2. Lingua inglese, CdS Medicina Veterinaria, Dipartimento di Scienze Veterinarie, 30 ore **0,25 punti**
3. Lingua inglese, CdS Sicurezza e qualità delle produzioni animali, Dipartimento di Scienze Veterinarie, 24 ore **0,25 punti**
4. Lingua inglese, CdS Scienze Motorie, Sport e Salute, Dipartimento di Scienze biomediche, 18 ore, **0,25 punti**
5. Lingua inglese, CdS Scienze Gastronomiche, Dipartimento di Scienze biomediche, 18 ore **0,25 punti**
6. Lingua inglese, CdS Tecniche della riabilitazione psichiatrica, Dipartimento di Scienze biomediche, 18 ore **0,25 punti**
7. Lingua inglese 1, CdS Tecniche della prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro, Dipartimento di Scienze biomediche, 12 ore **0,25 punti**
8. Lingua inglese 2, CdS Tecniche della prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro, Dipartimento di Scienze biomediche, 12 ore **0,25 punti**
9. Lingua inglese 1, CdS Fisioterapia, Dipartimento di Medicina Clinica e Sperimentale, 12 ore **0,25 punti**
10. Lingua inglese 2, CdS Fisioterapia, Dipartimento di Medicina Clinica e Sperimentale, 12 ore **0,25 punti**
11. Inglese Scientifico, CdS Infermieristica, Dipartimento di Medicina Clinica e Sperimentale, 50 ore **0,25 punti**
12. Inglese scientifico, CdS Scienze Infermieristiche e Ostetriche, Dipartimento di Patologia Umana, 62.5 ore **0,25 punti**
13. Inglese scientifico, CdS Ostetricia, Dipartimento di Patologia Umana, 37.5 ore **0,25 punti**
14. Inglese scientifico 1, CdS Infermieristica Pediatrica, Dipartimento di Patologia Umana, 25 ore. **0,25 punti**
15. Inglese scientifico 2 per il CdS Infermieristica Pediatrica, Dipartimento di Patologia Umana 25 ore **0,25 punti**

**Totale punti 3,75**

**Pubblicazioni** (0,25 punti per ogni pubblicazione attinente all'ambito della cultura inglese, 0,30 punti per ogni pubblicazione riguardante la lingua inglese, 0,90 punti per ogni monografia per un massimo 4,5 punti)

F. Astone, "La rappresentazione della Sicilia in un romanzo inglese del 1905" in "Humanities, vol. 8, n.2 (2019)"

**0,25 punti**

**TOTALE PUNTI 4,50 punti**

**CANDIDATO: COSENTINO FLORIANA**

**TITOLI E CURRICULUM**

**Titoli di studio e professionali (0, 25 per titolo fino a un massimo di 1,5 punti);**

Laurea triennale in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica, Università di Messina **0,25 punti**  
Laurea magistrale in Lingue Moderne, Letterature e Traduzione, Università di Messina **0,25 punti**

**Totale 0,50 punti**

**Attività didattica maturata in ambito accademico (0,25 punti per ogni corso svolto fino a un massimo di 10 punti)**

Nessuna attività dichiarata.

**Totale punti 0**

**Pubblicazioni** (0,25 punti per ogni pubblicazione attinente all'ambito della cultura inglese, 0,30 punti per ogni pubblicazione riguardante la lingua inglese, 0,90 punti per ogni monografia per un massimo 4,5 punti).

Nessuna pubblicazione presentata.

**Totale punti 0**

**TOTALE PUNTI 0,50**

**CANDIDATO: CUCINOTTA MICOL**

**TITOLI E CURRICULUM**

**Titoli di studio e professionali (0, 25 per titolo fino a un massimo di 1,5 punti);**

Laurea triennale in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica, Università di Messina **0,25 punti**  
Laurea magistrale in Interpretariato e Traduzione (LM-94) UNINT Università degli studi internazionali di Roma **0,25 punti**

**Totale 0,50 punti**

**Attività didattica maturata in ambito accademico (0,25 punti per ogni corso svolto fino a un massimo di 10 punti)**

Nessuna attività dichiarata.

**Totale punti 0**

**Pubblicazioni** (0,25 punti per ogni pubblicazione attinente all'ambito della cultura inglese, 0,30 punti per ogni pubblicazione riguardante la lingua inglese, 0,90 punti per ogni monografia per un massimo 4,5 punti)

Nessuna pubblicazione presentata.

**Totale punti 0**

**TOTALE PUNTI 0,50**



**CANDIDATO: MAGAZZÙ GIULIA**

**TITOLI E CURRICULUM**

**Titoli di studio e professionali (0, 25 per titolo fino a un massimo di 1,5 punti);**

Laurea triennale in Lingue e Letterature Straniere, Università degli studi di Messina	<b>0,25 punti</b>
Laurea Magistrale in Traduzione Specializzata, Scuola superiore di lingue moderne per interpreti e traduttori Università di Bologna, Sede di Forlì	<b>0,25 punti</b>
Master in Traduzione per il Cinema, la Televisione e l'Editoria Multimediale, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne, Università degli Studi di Torino	<b>0,25 punti</b>
Certificazione CELTA (Certificate in Teaching English to Speakers of Other Languages)	<b>0,25 punti</b>
Master di II livello in "Didattica della civiltà, della cultura e della lingua inglese", Università degli Studi Guglielmo Marconi, Roma	<b>0,25 punti</b>

**Totale 1,25 punti**

**Attività didattica maturata in ambito accademico (0,25 punti per ogni corso svolto fino a un massimo di 10 punti)**

Anno accademico 2019-2020

1. Lingua Inglese III (30 h-6 CFU), corso di laurea triennale in Lingue e Letterature Moderne, Università di Roma Tor Vergata. **0,25 punti**
2. Lingua e Traduzione (36 h-6 CFU). corso di laurea triennale in Mediazione Linguistica e Comunicazione Interculturale, Università degli Studi "G. D'Annunzio" Chieti-Pescara. **0,25 punti**
3. Lingua e Traduzione Inglese II (56 h-9 CFU), corso di laurea magistrale in Lingue straniere per l'impresa e la cooperazione internazionale-LM38, Università degli Studi "G. D'Annunzio" Chieti-Pescara. **0,25 punti**
4. Lingua e Traduzione (36 h-6 CFU), corso di laurea triennale in Mediazione Linguistica e Comunicazione Interculturale - L12, Università degli Studi "G. D'Annunzio" Chieti-Pescara. **0,25 punti**

Anno accademico 2018-2019

5. Lingua Inglese III (30 h-6 CFU), corso di laurea triennale in Lingue e Letterature Moderne, Università di Roma Tor Vergata. **0,25 punti**
6. Lingua e Traduzione inglese (36 h-6 CFU), corso di laurea triennale in Mediazione Linguistica e Comunicazione Interculturale - L12, Università degli Studi "G. D'Annunzio" Chieti-Pescara. **0,25 punti**
7. Lingua e Traduzione Inglese II (56 h-9 CFU) nel corso di laurea magistrale in Lingue straniere per l'impresa e la cooperazione internazionale-LM38, Università degli Studi "G. D'Annunzio" Chieti-Pescara. **0,25 punti**

Anno accademico 2017-2018

8. Lingua e Traduzione inglese (72 h-12 CFU), corso di laurea triennale in Mediazione Linguistica e Comunicazione Interculturale - L12, Università degli Studi "G. D'Annunzio" Chieti-Pescara. **0,25 punti**
9. Lingua e Traduzione Inglese (36 h-6 CFU), corso di laurea magistrale in Lingue straniere per l'impresa e la cooperazione internazionale- LM38, Università degli Studi "G. D'Annunzio" Chieti-Pescara. **0,25 punti**

#### Anno accademico 2016-2017

10. Lingua e Traduzione Inglese (36 h-6 CFU), corso di laurea magistrale in Lingue straniere per l'impresa e la cooperazione internazionale, Università degli Studi "G. D'Annunzio" Chieti-Pescara. **0,25 punti**
11. Inglese Scientifico (L-LIN/12- 32 h, CFU 4) presso il Cdl in Infermieristica, Dipartimento di Medicina clinica e sperimentale, Università degli studi di Messina. **0,25 punti**
12. Business English (60 h) presso il Master in di II livello in Banking and Finance, Dipartimento di Economia, Università degli studi di Messina. **0,25 punti**

#### Anno accademico 2015-2016

13. Lingua inglese B1 (20 ore) e presso il CLAM (Centro Linguistico di Ateneo Messinese). **0,25 punti**
14. Lingua inglese B1 (50 ore) presso il CLAM (Centro Linguistico di Ateneo Messinese). **0,25 punti**
15. Inglese scientifico (L-LIN/12 , 32 h, CFU 4) presso il CdLM in Scienze Riabilitative delle professioni sanitarie, Dipartimento di Patologia umana, Università degli studi di Messina. **0,25 punti**
16. Lingua inglese (L-LIN/12- 56h, CFU 7) presso il Cdl in Odontoiatria e Protesi Dentaria, Dipartimento di Scienze Biomediche. **0,25 punti**

#### Anno accademico 2014-2015

17. Inglese (L-LIN/12- 24 h, CFU 2) presso il Cdl in Fisioterapia, sede di Caltagirone, Università degli studi di Messina. **0,25 punti**
18. Inglese II (L-LIN/12- 24 h, CFU 2) presso il Cdl in Infermieristica Pediatrica, Dipartimento di Scienze pediatriche, ginecologiche, microbiologiche e biomediche, Università degli studi di Messina. **0,25 punti**
19. Inglese I (L-LIN/12- 24 h, CFU 2) presso il Cdl in Infermieristica Pediatrica, Dipartimento di Scienze pediatriche, ginecologiche, microbiologiche e biomediche, Università degli studi di Messina. **0,25 punti**
20. Lingua inglese A2 (50 ore) presso il CLAM (Centro Linguistico di Ateneo Messinese). **0,25 punti**

#### Anno accademico 2010-2011

21. Linguistica inglese (L-LIN/12- 36 h, CFU 4) presso il Cdl in Ostetricia, Facoltà di Medicina e Chirurgia, Università degli studi di Messina. **0,25 punti**

**Totale punti 5,25**

**Pubblicazioni** (0,25 punti per ogni pubblicazione attinente all'ambito della cultura inglese, 0,30 punti per ogni pubblicazione riguardante la lingua inglese, 0,90 punti per ogni monografia per un massimo 4,5 punti)

#### **Capitoli su libro o articoli su rivista**

- Magazzù, G. (2020). The Devil's Music: A Critical Discourse Analysis-Based Study of the Lyrics of Robert Johnson. In Ponton, Douglas, Zagratzki, Uwe (eds), Blues in the 21<sup>st</sup> century: Myth, Social Expression and Transculturalism. Wilmington: Vernon Press. pp. 139-153. **0,30 punti**
- Magazzù, G. (2020). Dubbing between Manipulation and Censorship: The Italian Version of The Happytime Murderers. In: Giulia Magazzù, Valentina Rossi, Angela Sileo. Reception Studies and Adaptation A Focus on Italy. p. 151-173, Newcastle Upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing. **0, 30 punti**
- Magazzù, G. (2020). "I'm the Most Transparent President in the History of this Country": A Critical Discourse Analysis of Donald Trump's Use of Twitter. In Elephant & Castle, pp. 4-26. **0, 30 punti**
- Magazzù G. (2019). Censorship and Manipulation in the Italian dubbing of LGBT-themed series. An analysis of Will & Grace and Modern Family. I-Land Journal, pp.38-51. **0, 30 punti**

- Magazzù G. (2019). "Dottore, dottore!" Subtitling dialects and regionalisms: the case of "Inspector Montalbano". In: Montse Corrius Eva Espasa and Patrick Zabalbeascoa. *Translating Audiovisuals in a Kaleidoscope of Languages*. Lodz Studies in language, pp. 129-146, Peter Lang. **0, 30 punti**
- Magazzù G. (2019). Transferring multilingual humour intralingually: The case of "Big Night". *EUROPEAN JOURNAL OF HUMOUR RESEARCH*, vol. 7, p. 38-51 **0, 30 punti**
- Magazzù, G. (2018). Non-professional Subtitling in Italy: the Challenges of Translating Humour and Taboo Language. *Hikma-Revista de Traducción*. 17 (2018), ISSN: 1579-9794, pp. 75-93. **0, 30 punti**
- Magazzù G. (2018) "Montalbano sono!" Conveying the Identity of Sicily Through Subtitles: The Case of Inspector Montalbano". In *Translatologica-A Journal of Translation, Language, and Literature*. Volume n.2 pp-112-125. **0, 30 punti**
- Magazzù, G (2018) Recensione -Irene Ranzato, *Translating Culture Specific References on Television-The Case of Dubbing*. In *ILLUMINAZIONI (Rivista di Lingua, Letteratura e Comunicazione, Università di Messina)*, numero 44, pp. 69-81. **0, 30 punti**
- Magazzù G. (2018) The Representation of Immigrants in the Italian Press: Exploring visual discrimination. In *InVerbis*, Volume 5. pp. 187-202. **0, 30 punti**
- Magazzù, G. (2018) "Translating Teen Series in the era of fansubbing: the case of The Big Bang Theory". In *mtm journal of translation*, vol.8. Diavlos, Grecia. (ISSN: 1791-8421) pp. 21-37. **0, 30 punti**
- Magazzù, G. (2017). "La traduzione audiovisiva e il suo carattere multidisciplinare: un'introduzione". In *ILLUMINAZIONI (Rivista di Lingua, Letteratura e Comunicazione, Università di Messina)*, numero 40, pp. 123-151. **0, 30 punti**

**Punti 3,60**

**TOTALE PUNTI 10,1**

**CANDIDATA: ANGELA MASSO**

**TITOLI E CURRICULUM**

**Titoli di studio e professionali: 0,25 punti per ogni titolo fino a un massimo di 1,5 punti;**

1. Laurea triennale in Lingue e Letterature Straniere e tecniche della Mediazione Linguistica, Università degli Studi di Messina. **0,25 punti**
2. Laurea magistrale in Lingue moderne: letterature e traduzione, Università degli Studi di Messina. **0,25 punti**

**Totale punti 0,50**

**Attività didattica maturata in ambito accademico (0,25 punti per ogni corso svolto fino a un massimo di 10 punti)**

Nessuna attività dichiarata.

**Totale punti 0**

**Pubblicazioni** (0,25 punti per ogni pubblicazione attinente all'ambito della cultura inglese, 0,30 punti per ogni pubblicazione riguardante la lingua inglese, 0,90 punti per ogni monografia per un massimo 4,5 punti)

Nessuna pubblicazione presentata.

**Totale punti 0**

**TOTALE PUNTI: 0,50**

**CANDIDATA: ANGELA PULIAFITO**

**Titoli di studio e professionali: 0,25 punti per ogni titolo fino a un massimo di 1,5 punti;**

1. Laurea triennale in Lingue e Letterature Straniere, Università degli Studi di Messina **0,25 punti**
2. Laurea magistrale in Lingue moderne: letterature e traduzione, Università degli Studi di Messina. **0,25 punti**
3. Master I livello in "Didattica e competenze nelle scienze delle lingue e nelle civiltà straniere" Università Telematica Pegaso. **0,25 punti**

**Totale punti 0,75**

**Attività didattica maturata in ambito accademico (0,25 punti per ogni corso svolto fino a un massimo di 10 punti)**

Nessuna attività dichiarata.

**Totale punti 0**

**Pubblicazioni (0,25 punti per ogni pubblicazione attinente all'ambito della cultura inglese, 0,30 punti per ogni pubblicazione riguardante la lingua inglese, 0,90 punti per ogni monografia per un massimo 4,5 punti)**

Nessuna pubblicazione presentata.

**Totale punti 0**

**TOTALE PUNTI 0,75**

**CANDIDATA: ROSALBA RIZZO**

**TITOLI E CURRICULUM**

**Titoli di studio e professionali (0,25 per titolo fino a un massimo di 1,5 punti)**

1. Laurea in Lingue e Letterature Straniere presso la Facoltà di Magistero dell'Università degli Studi di Messina **0,25 punti**  
**Tot. Punti 0,25**

**Dottorato di ricerca (2 punti)**

- Dottore di Ricerca in Studi Inglesi e Anglo-americani Università di Catania), 2004 **2 punti**

**Attività didattica maturata in ambito accademico (0,25 punti per ogni corso svolto fino a un massimo di 10 punti)**

**Dove non diversamente indicato, tutti i corsi sottoelencati sono stati svolti presso l'Università di Messina**

Anno accademico 2019/20

1. Esercitazione Lingua inglese I, Scienze Politiche, Amministrazione e Servizi (CFU 2) **0,25 punti**
2. Esercitazione Lingua inglese II, Scienze Politiche e Delle Relazioni Internazionali **0,25 punti**
3. Lingua inglese e Mediazione Linguistica Scritta (30 ore), Scuola Superiore per Mediatori Linguistici "Don Domenico Calarco", Reggio Calabria. **0,25 punti**
4. Lingua e Traduzione – Lingua inglese, CdS in Turismo Culturale e Discipline delle Arti, della Musica e dello Spettacolo, II anno (CFU 9), Dipartimento di Scienze Cognitive, Psicologiche, Pedagogiche e degli Studi Culturali **0,25 punti**
5. Lingua e Traduzione inglese (livello B2), Laurea Triennale in Scienze dell'Amministrazione e dell'Organizzazione (CFU 8), Dipartimento di Scienze Politiche e Giuridiche, **0,25 punti**
6. Lingua e Traduzione inglese (livello C1), Laurea Magistrale in Scienze delle Pubbliche Amministrazioni (CFU 8), Dipartimento di Scienze Politiche e Giuridiche, **0,25 punti**
7. Lingua inglese, Laurea Triennale in Statistica per l'Azienda, (CFU 6), Università della Calabria. **0,25 punti**
8. Lingua inglese (Corsi OLA), Laurea Triennale in Economia (CFU 3), Università della Calabria. **0,25 punti**
9. Lingua inglese, Laurea Triennale in Economia, II anno (CFU 6) – Università della Calabria. **0,25 punti**

Anno accademico 2018-2019

10. Lingua e Traduzione inglese (livello B2), Laurea Triennale in Scienze dell'Amministrazione e dell'Organizzazione, (CFU 8) **0,25 punti**
11. Lingua e Traduzione inglese (livello C1), Laurea Magistrale in Scienze delle Pubbliche Amministrazioni (CFU 6) **0,25 punti**
12. Lingua inglese, Laurea Magistrale in Metodi e Linguaggi del Giornalismo (CFU 9) **0,25 punti**
13. Lingua inglese I per il Corso di Laurea Triennale in Tecniche della Prevenzione nell'Ambiente e nei Luoghi di Lavoro, (CFU 2) **0,25 punti**
14. Esercitazione Lingua inglese, Scienze Politiche, Amministrazione e Servizi, (CFU 2) **0,25 punti**
15. Esercitazione Lingua inglese II, Scienze Politiche e delle Rel. Internazionali (CFU 3) **0,25 punti**

16. Lingua inglese, Laurea Triennale in Tecniche della Prevenzione nell'Ambiente e nei Luoghi di Lavoro (CFU 2) **0,25 punti**
17. Lingua inglese, Laurea Triennale in Statistica per l'Azienda, anno (CFU 6), Università della Calabria. **0,25 punti**
18. Lingua inglese (Corsi OLA), Laurea Triennale in Economia (CFU 3), Università della Calabria. **0,25 punti**
19. Lingua inglese, Laurea Triennale in Economia (CFU 3), Università della Calabria. **0,25 punti**
20. Lingua inglese e Mediazione Linguistica (30 hrs), Scuola Superiore per Mediatori Linguistici "Don Domenico Calarco", Reggio Calabria. **0,25 punti**

#### Anno accademico 2017-2018

21. Lingua e Traduzione inglese (livello B2), Laurea Triennale in Scienze dell'Amministrazione e dell'Organizzazione (CFU 8) **0,25 punti**
22. Lingua e Traduzione inglese (livello C1), Laurea Magistrale in Scienze delle Pubbliche Amministrazioni, (CFU 6) **0,25 punti**
23. Lingua inglese, Laurea Magistrale in Metodi e Linguaggi del Giornalismo (CFU 9) **0,25 punti**
24. Lingua inglese I per il Corso di Laurea Triennale in Tecniche della Prevenzione nell'Ambiente e nei Luoghi di Lavoro (CFU 2) **0,25 punti**
25. Lingua inglese II, Laurea Triennale in Tecniche della Prevenzione nell'Ambiente e nei Luoghi di Lavoro, II anno (CFU 2) **0,25 punti**
26. Lingua inglese, Laurea Triennale in Scienze Statistiche, (CFU 6), Università della Calabria. **0,25 punti**
27. Lingua inglese (Corsi OLA), Laurea Triennale in Economia Aziendale, (CFU 3), Università della Calabria. **0,25 punti**
28. Business English, Laurea Triennale in Economia Aziendale, (CFU 3), Università della Calabria. **0,25 punti**

#### Anno accademico 2016-2017

29. Lingua e Traduzione inglese (livello B2), Laurea Triennale in Scienze dell'Amministrazione e dell'Organizzazione (CFU 8) **0,25 punti**
30. Lingua e Traduzione inglese (livello C1), Laurea Magistrale in Scienze delle Pubbliche Amministrazioni (CFU 6) **0,25 punti**
31. Lingua inglese, Laurea Magistrale in Metodi e Linguaggi del Giornalismo (CFU 9) **0,25 punti**
32. Lingua inglese I, Laurea Triennale in Tecniche della Prevenzione nell'Ambiente e nei Luoghi di Lavoro (CFU 2) **0,25 punti**
33. Lingua inglese II, Laurea Triennale in Tecniche della Prevenzione nell'Ambiente e nei Luoghi di Lavoro (CFU 2) **0,25 punti**
34. Laboratorio Linguistico, Laurea Magistrale in Servizio Sociale, Politiche Sociali e Studi Sociologici e Ricerca Sociale (CFU 1) **0,25 punti**
35. Lingua inglese 2, Laurea Triennale in Economia Aziendale (CFU 6), Università della Calabria. **0,25 punti**
36. Lingua inglese (Corsi OLA), Laurea Triennale in Economia Aziendale (CFU 3) - Università della Calabria. **0,25 punti**

#### Anno accademico 2015-2016

37. Lingua e Traduzione inglese, Laurea Triennale in Scienze dell'Amministrazione e dell'Organizzazione (CFU 8) **0,25 punti**
38. Lingua e Traduzione, lingua inglese, Laurea Triennale in Scienze Politiche e delle Rel. internazionali (CFU 8) **0,25 punti**
39. Lingua inglese, Laurea Magistrale in Metodi e Linguaggi del Giornalismo (CFU 9) **0,25 punti**

40. Lingua inglese I, Laurea Triennale in Tecniche della Prevenzione nell'Ambiente e nei Luoghi di Lavoro (CFU 2), Università di Messina. **0,25 punti**

**tot. punti 10**

**Pubblicazioni** (0,25 punti per ogni pubblicazione attinente all'ambito della cultura inglese, 0,30 punti per ogni pubblicazione riguardante la lingua inglese, 0,90 punti per ogni monografia per un massimo 4,5 punti)

**Monografie:**

1. Rosalba Rizzo, Sara Filice (2017). *ETHNIC PASTS, MODERN PRESENTS: Identity(ies) in transition*. p. 1- 114, Varazze (SV):PM Edizioni, ISBN: 978-88-99565-83-1 **0,90 punti**
2. Rosalba Rizzo (2012). *bpNichol's Wor(l)d. A voice in Canadian literature*. Como-Pavia: IBIS **0,90 punti**
3. Rosalba Rizzo (2009). *Multimodal and Multimedia Aspects of English Language Teaching and Studies in Italian Universities. An e-learning approach*. Como-Pavia: IBIS **0,90 punti**

**Articoli e saggi su riviste e su volumi:**

1. Rosalba Rizzo et al. (2018). "Social Media at the heart of lifelong learning". In Abbate T., Accordino P., Centorrino, (Eds), *G. SUSTAINABLE DEVELOPMENT AND INNOVATION*, Canterano (RM): Aracne Editore, pp. 71-389. **0,30 punti**
2. Rosalba Rizzo (2018). "Mediating the Voice of Social blogging: A Multi modal Analysis of an American Personal blog". *CULTURE E STUD/DEL SOCIALE*, vol. 3, p. 141-150 **0,30 punti**
3. Serafina Filice, Rosalba Rizzo (2018). "A Cognitive-Perceptive Approach To Language Teaching: The case of explicit grammar". *ILLUMINAZION/i*, n. 44, pp. 122-44. **0,30 punti**
4. Rizzo, Rosalba (2018). "Self-assessment Checklists In Medical CLIL". *ILLUMINAZIONI*, vol. n.43, p. 66- 82. **0,30 punti**
5. Rosalba, Rizzo (2016). "The Role of Conversation in Higher Education: a view on differentiation in C.L.I.L. based approach". In: Serafina Filice (a cura di). *CUL IN PROGRESS. FROM THEORETICAL ISSUES TO CLASSROOM PRACTICE*. vol. I, p. 63-76, Varazze (SV):PM Edizioni. **0,30 punti**
6. Rosalba Rizzo, Serafina Filice (2016). "Investigating Pre-service teachers' Intercultural Sensitivity: preliminary findings of a case study/Indagine sulla sensibilita interculturale degli insegnanti tirocinanti: risultati preliminari di un case study". In: *Proceedings of the Fourth Bicocca Intercultural Day Conference, Building Bridges/Tra le due sponde. L'educazione interculturale all'epoca dei nuovi fundamenta/ismi*, vol. IV, p. 164-7. **0,30 punti**

**Tot. Punti 4,5**

**TOTALE PUNTI 16,75**



## **CANDIDATO: ROTONDO FRANCESCO**

### **Titoli di studio e professionali (0, 25 per titolo fino a un massimo di 1,5 punti)**

Certificazione CELTA (Certificate in Teaching English to Speakers of Other Languages) **0,25 punti**

### **Attività didattica maturata in ambito accademico (0,25 punti per ogni corso svolto fino a un massimo di 10 punti)**

#### **Tutti i corsi sottoelencati sono stati svolti presso l'Università di Messina**

##### Anno accademico 2019-2020

1. Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne (DICAM da qui in poi), Inglese I, 50 ore, Università degli Studi di Messina **0,25 punti**
2. DICAM, Inglese II, 50 ore, Università degli Studi di Messina **0,25 punti**

##### Anno accademico 2017-2018

3. C.L.A.M. Centro Linguistico Ateneo Messina, Università di Messina, 60 ore **0,25 punti**
4. DICAM, Inglese I 50 ore **0,25 punti**
5. DICAM, Inglese II 50 ore **0,25 punti**
6. DICAM, Inglese I 48 ore **0,25 punti**

##### Anno accademico 2016-2017

7. DICAM, Inglese II 48 ore **0,25 punti**

##### Anno accademico 2015-2016

8. DICAM, Inglese I 50 ore **0,25 punti**
9. DICAM, Inglese II 50 ore **0,25 punti**
10. C.L.A.M. Centro Linguistico Ateneo Messina 50 ore **0,25 punti**

##### Anno accademico 2014-2015

11. DICAM, Inglese I 50 ore **0,25 punti**
12. DICAM, Inglese II 50 ore **0,25 punti**
13. Dipartimento di Giurisprudenza, inglese, 24 ore **0,25 punti**
14. Dipartimento di Giurisprudenza, inglese, 30 ore **0,25 punti**

##### Anno accademico 2013-2014

15. DICAM, Inglese II 140 ore **0,25 punti**
16. Dipartimento di Giurisprudenza, inglese, 30 ore **0,25 punti**
17. Dipartimento di Giurisprudenza, inglese, 24 ore **0,25 punti**
18. Dipartimento di Giurisprudenza, inglese, 30 ore **0,25 punti**
19. DICAM, Inglese I 100 ore **0,25 punti**
20. DICAM, Inglese I 100 ore **0,25 punti**
21. DICAM, Inglese II 100 ore **0,25 punti**

##### Anno accademico 2012-2013

22. Dipartimento di Giurisprudenza, 30 ore **0,25 punti**

23. Dipartimento di Giurisprudenza, 24 ore	<b>0,25 punti</b>
24. Dipartimento di Giurisprudenza, 30 ore	<b>0,25 punti</b>
25. DICAM, Inglese I 140 ore	<b>0,25 punti</b>
26. DICAM, Inglese II 100 ore	<b>0,25 punti</b>
27. DICAM, Inglese I 100 ore	<b>0,25 punti</b>
28. DICAM, Inglese I 100 ore	<b>0,25 punti</b>
29. Facoltà di Economia, inglese, 30 ore	<b>0,25 punti</b>

Anno accademico 2011-2012

30. Facoltà di Lettere e Filosofia, Inglese I e II 70 ore	<b>0,25 punti</b>
31. Facoltà di Lettere e Filosofia, Inglese II 70 ore	<b>0,25 punti</b>
32. Facoltà di Lettere e Filosofia, Inglese I 70 ore	<b>0,25 punti</b>
33. Facoltà di Medicina, inglese, 10 ore	<b>0,25 punti</b>
34. Facoltà di Giurisprudenza, inglese, 48 ore	<b>0,25 punti</b>
35. Facoltà di Giurisprudenza, inglese, 48 ore	<b>0,25 punti</b>
36. Facoltà di Lettere e Filosofia, Inglese I 30 ore	<b>0,25 punti</b>
37. Facoltà di Lettere e Filosofia, Inglese II e III 30 ore	<b>0,25 punti</b>
38. Facoltà di Lettere e Filosofia, Inglese II 70 ore	<b>0,25 punti</b>
39. Facoltà di Lettere e Filosofia, Inglese I 30 ore	<b>0,25 punti</b>
40. Facoltà di Giurisprudenza, inglese, 30 ore	

**Totale punti = 10**

**Pubblicazioni** (0,25 punti per ogni pubblicazione attinente all'ambito della cultura inglese, 0,30 punti per ogni pubblicazione riguardante la lingua inglese, 0,90 punti per ogni monografia per un massimo 4,5 punti)

1. Rotondo, F. Ethnic groups and Australian Immigration Policy, Andrea Lippolis Editore, Messina, 1997	<b>0,25 punti</b>
2. Rotondo, F. Australian English and Language, Messina 2001	<b>0,30 punti</b>

**Totale punti: 0,55**

**TOTALE PUNTI: 10,80**

## ALLEGATO A

**CANDIDATA: TOFFLE MARY ELLEN**

### **Titoli di studio e professionali (0,25 per titolo fino a un massimo di 1,5 punti)**

B.A. in Education (Laurea di 4 anni in scienze della formazione/pedagogia), Eastern Washington University, Cheney, Washington (Stati Uniti d'America),	<b>0,25 punti</b>
Diploma (Master) in Comunicazione Interculturale, SIETAR (Society for International Education, Training and Research), Georgetown University, (US), Train the Trainer/Cross-Cultural Communication and Negotiation. Formazione per training nel campo della Comunicazione e Negoziazione Interculturale	<b>0,25 punti</b>
Master (Livello II Professionale U.S.A.), conseguito nel 1998 presso California State University, Los Angeles (Stati Uniti d'America) - Interpretazione e Traduzione Legale Inglese-Spagnolo	<b>0,25 punti</b>
Ricercatore TD presso l'Università degli Studi di Messina (dal 2011 al 2017)	<b>0,25 punti</b>

**Totale punti 1**

### **Attività didattica maturata in ambito accademico (0,25 punti per ogni corso svolto fino a un massimo di 10 punti)**

**Dove non diversamente indicato, i corsi sono stati svolti presso l'Università di Messina**

Anno accademico 2016-2017

1. Inglese giuridico, 40 ore, nel Corso di Dottorato di Ricerca in "Scienze Giuridiche" del Dipartimento di Giurisprudenza **0,25 punti**
2. Lingua inglese, 54 ore, Laurea Triennale "Scienze del Servizio Sociale" **0,25 punti**
3. Laboratorio d'inglese, 25 ore, Laurea Triennale "Scienze del Servizio Sociale". **0,25 punti**
4. Lingua e traduzione inglese, 48 ore, Laurea Magistrale "Relazioni Internazionali e Studi Europei" **0,25 punti**
5. Laboratorio di lingua inglese, Laurea Triennale "Scienze e Tecniche Psicologiche" 25 ore. **0,25 punti**
6. Lingua inglese, 36 ore, Laurea Triennale "Relazioni Internazionali e Studi Europei". **0,25 punti**
7. Lingua inglese, 24 ore Laurea Triennale "Scienze della Pubblica Amministrazione". **0,25 punti**
8. Lingua inglese 54 ore, Laurea Triennale "Scienze del Servizio Sociale" **0,25 punti**
9. Laboratorio d'inglese, 25 ore, Laurea Triennale "Scienze del Servizio Sociale" **0,25 punti**
10. Medical English, 30 ore, CdS in Medicina e Chirurgia, Università di Pavia **0,25 punti**
11. Technical English, 30 ore, CdS in Professioni mediche e tecniche, Università di Pavia **0,25 punti**

Anno accademico 2015-2016

12. Lingua inglese, Laurea Triennale "Scienze del Servizio Sociale", 54 ore. **0,25 punti**
13. Laboratorio d'inglese, Laurea Triennale "Scienze del Servizio Sociale", 25 ore. **0,25 punti**
14. Lingua e traduzione inglese, Laurea Magistrale "Relazioni Internazionali e Studi Europei", 42 ore. **0,25 punti**
15. Laboratorio di lingua inglese, Laurea Triennale "Scienze e Tecniche Psicologiche", 25 ore **0,25 punti**
16. Lingua inglese, Laurea Triennale "Scienze del Servizio Sociale" (Modica/ Noto). **0,25 punti**
17. Laboratorio d'inglese, Laurea Triennale, "Scienze del Servizio Sociale" (Modica/Noto). **0,25 punti**
18. Medical English, 30 ore, CdS in Medicina e Chirurgia, Università di Pavia. **0,25 punti**
19. Technical English, 30 ore, CdS in Professioni mediche e tecniche, Università di Pavia. **0,25 punti**

Anno accademico 2014-2015

20. Lingua inglese, Laurea Triennale "Scienze del Servizio Sociale", 54 ore. **0,25 punti**

21. Laboratorio d'inglese, Laurea Triennale "Scienze del Servizio Sociale", 25 ore. **0,25 punti**
22. Lingua e traduzione inglese, Laurea Magistrale "Relazioni Internazionali e Studi Europei", 48 ore. **0,25 punti**
23. Laboratorio di lingua inglese, Laurea Triennale "Scienze e Tecniche Psicologiche", 25 ore. **0,25 punti**
24. Lingua inglese, Laurea Triennale "Scienze del Servizio Sociale" (Modica), 54 ore. **0,25 punti**
25. Laboratorio d'inglese, Laurea Triennale, "Scienze del Servizio Sociale"(Modica) , 25 ore. **0,25 punti**
26. Medical English, 30 ore, CdS in Medicina e Chirurgia, Università di Pavia. **0,25 punti**
27. Technical English, 30 ore, CdS in Professioni mediche e tecniche, Università di Pavia. **0,25 punti**

#### Anno accademico 2013/2014

28. Lingua e traduzione inglese, Laurea Magistrale "Relazioni Internazionali e Studi Europei, 72 ore. **0,25 punti**
29. Laboratorio di lingua inglese, Laurea Triennale "Scienze e Tecniche Psicologiche", 25 ore. **0,25 punti**
30. Lingua inglese, Laurea Triennale "Scienze del Servizio Sociale" (Modica), 54 ore. **0,25 punti**
31. Laboratorio d'inglese, Laurea Triennale "Scienze del Servizio Sociale" (Modica), 25 ore. **0,25 punti**
32. Medical English, 30 ore, CdS in Medicina e Chirurgia, Università di Pavia. **0,25 punti**
33. Technical English, 30 ore, CdS in Professioni mediche e tecniche, Università di Pavia. **0,25 punti**

#### Anno accademico 2012/2013

34. Lingua inglese, Laurea Triennale "Scienze del Servizio Sociale" (Modica), 54 ore. **0,25 punti**
35. Advanced English for Social Workers, 50 ore, Laurea Triennale "Scienze del Servizio Sociale" (Modica) **0,25 punti**
36. Lingua inglese (20 ore), Master universitario in Trasporto e Logistica **0,25 punti**
37. Medical English, 30 ore, CdS in Medicina e Chirurgia, Università di Pavia. **0,25 punti**
38. Medical English, 30 ore, CdS in Harvey Medicine and Surgery, Università di Pavia **0,25 punti**
39. Technical English, 30 ore, CdS in Professioni mediche e tecniche, Università di Pavia **0,25 punti**

#### Anno accademico 2011/2012

40. Lingua Inglese per il corso di Laurea Triennale "Scienze del Servizio Sociale" (Modica), 48 ore. **0,25 punti**

**Totale punti 10**

**Pubblicazioni** (0,25 punti per ogni pubblicazione attinente all'ambito della cultura inglese, 0,30 punti per ogni pubblicazione riguardante la lingua inglese, 0,90 punti per ogni monografia per un massimo 4,5 punti)

#### **Monografie**

Toffle, M. E. (2017). *English Communication for Social and Human Services: a Cultural-Linguistic Approach*. Celid: Torino. **0,90 punti**

#### **Capitoli di libri o articoli in rivista**

Toffle, Mary Ellen (2018). Terrorist Recruitment and English: the use of English as a Terrorist Language. In Haase, C., Orlova, N., Head, J. *The Foundations and Versatility of English Language Teaching (ELT)*. Cambridge Scholars Publishing: Newcastle. pp 201-223. **0,30 punti**

Toffle, M.E. (2018). African Union and European Sustainable Development Projects: Cross-cultural traps in multicultural teams. Proceedings fourth International Scientific Conference, ERAZ. **0,30 punti**

Monteleone, Roberta, Toffle, Mary Ellen (2018). Global Security Strategy: the case of the European Union. *International Journal of Arts and Humanities*. Volume 2, Issue 9, pp. 506-540. **0,25 punti**

Toffle, M.E. (2016). Italian culture and English language learning: a pilot study, in *I linguaggi delle Scienze Cognitive*, pp. 178-195. **0,30 punti**

- Toffle, M.E. (2015). "Teaching Medical Cross-Cultural Competence and CLIL: a CLIL approach in Medical English Education" p 213-227. In Haase, Christophe. *ELT New Horizons in Theory and Practice*, Cambridge Scholars; Cambridge. **0,30 punti**
- Toffle, M.E. (2015). "Intercultural competence in medical discourse in English: A challenge for Italian Medical Schools" in Loiacono, A., Arizzi, C., Kantz, D., Rizzo, R. in "CEFR, GMER or OSCE?", in Williams, Christopher ed. *Innovation in Methodology and Practice in Language Learning: Experiences and Proposals for University Language Centres*. Cambridge Scholars, Newcastle. **0,30 punti**
- Toffle, M.E. (2014). *Teaching cross-cultural competence and CLIL: a CLIL approach in International Relations University Courses*. *Universitat di Vic CIFE Higher Education Perspectives on CLIL*, pp. 85-96. **0,30 punti**
- Toffle, M.E. (2004-ripubblicato 2014). "Doing Business in Italy". In Moran, R., Harris, P. et al., *Managing Cultural Differences*. pp192-198, Burlington, USA: Butterworth/Heinemann. **0,30 punti**
- Toffle, M.E. (2013). Foodstills as a Cultural Artifact: a Multimodal Study. In Cambria, M., Arizzi C., Coccetta. F. (eds.) *Web Genres and Web Tools*, Ibis, Como. **0,30 punti**
- Arizzi, C., Toffle, M. E. (2017). Expressing and resisting power in American political debates. *New Trends and Issues Proceedings on Humanities and Social Services*. **0,30 punti**
- Toffle, M.E., Arizzi, C. (2017). Gender based power language and political debates. *New Trends and Issues Proceedings on Humanities and Social Services*. **0,30 punti**
- Toffle, M.E. (2014). Cross-cultural Website Analysis as a Method for Teaching Intercultural Competence in the University English Program. **0,30 punti**

**Totale 4,45**

**Totale 15,45**

## **CANDIDATO: NICHOLAS WHITHORN**

### **TITOLI E CURRICULUM**

#### **Titoli di studio e professionali (0, 25 per titolo fino a un massimo di 1,5 punti);**

Laurea Master of Arts in Legal Translation (Traduzione Giuridica), conseguita presso la City University London **0, 25 punti**

Laurea Bachelor of Arts in European Studies (Studi Europei), conseguita presso Wolverhampton Polytechnic **0,25 punti**

Postgraduate Certificate in Education (Diploma di Specializzazione in Didattica), conseguito presso la Victoria University of Manchester **0,25 punti**

**Tot. punti 0,75**

#### **Attività didattica maturata in ambito accademico (0,25 punti per ogni corso svolto fino a un massimo di 10 punti)**

**Tutti i corsi sottoelencati stati svolti tutti presso l'Università di Messina.**

Anno Accademico 2019/2020:

1. Lingua inglese I, Laurea in Scienze e Tecnologie della Navigazione L-28 **0,25 punti**
2. Lingua inglese I, Laurea in Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali L-36 **0,25 punti**
3. Lingua e Traduzione inglese II, Laurea in Scienze Politiche, Amministrazione e Servizi L-16-36 **0,25 punti**

Anno Accademico 2018/2019:

4. Lingua inglese I, Laurea in Economia Banca e Finanza L-33 **0,25 punti**
5. Lingua inglese I, Laurea in Management d'Impresa L-18 **0,25 punti**
6. Lingua inglese I, Laurea in Scienze e Tecnologie della Navigazione L-28 **0,25 punti**
7. Lingua inglese I, Laurea in Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali L-36 **0,25 punti**
8. Lingua inglese e Traduzione II, Laurea in Scienze Politiche, Amministrazione e Servizi L-16-36, **0,25 punti**
9. Lingua inglese e Traduzione II, Laurea Magistrale in Scienze Economiche e Finanziarie LM-56, Un **0,25 punti**

Anno Accademico 2017/2018:

10. Lingua inglese I, Laurea in Economia Banca e Finanza L-33 **0,25 punti**
11. Lingua inglese I, Laurea in Management d'Impresa L-18 **0,25 punti**
12. Lingua inglese I, Laurea in Scienze e Tecnologie della Navigazione L-28 **0,25 punti**
13. Lingua inglese I, Laurea in Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali L-36 **0,25 punti**
14. Lingua inglese e Traduzione II, Laurea in Scienze Politiche, Amministrazione e Servizi L-16-36 **0,25 punti**

Anno Accademico 2016/2017:

15. Lingua Inglese I, Laurea in Economia Banca e Finanza L-33 **0,25 punti**

Anno Accademico 2015/2016:

16. Lingua inglese I, Laurea in Economia Banca e Finanza L-33 **0,25 punti**
17. Lingua inglese, Laurea Triennale in Statistica L-41 **0,25 punti**

Anno Accademico 2014/2015:

18. Lingua Inglese I, Laurea in Economia Banca e Finanza L-33 **0,25 punti**

Anno Accademico 2013/2014:

- |   |                   |
|---|-------------------|
| 19. Lingua inglese, Laurea Magistrale in Economia LM-56             | <b>0,25 punti</b> |
| 20. Lingua inglese, Laurea Triennale in Economia Aziendale L-18     | <b>0,25 punti</b> |
| 21. Esercitazioni lingua inglese, Dipartimento di Scienze Politiche | <b>0,25 punti</b> |

Anno Accademico 2012/2013:

- |   |                   |
|---|-------------------|
| 22. Lingua inglese, Laurea Magistrale in Economia LM-56         | <b>0,25 punti</b> |
| 23. Lingua inglese, Laurea Triennale in Economia Aziendale L-18 | <b>0,25 punti</b> |

Anno Accademico 2011/2012:

- |   |                   |
|---|-------------------|
| 24. Lingua inglese, Laurea Magistrale in Economia LM-56 | <b>0,25 punti</b> |
|---|-------------------|

Anno Accademico 2010/2011:

- |   |                   |
|---|-------------------|
| 25. Lingua inglese, Laurea Magistrale in Economia LM-56 | <b>0,25 punti</b> |
|---|-------------------|

Anno Accademico 2009/2010:

- |   |                   |
|---|-------------------|
| 26. Lingua inglese, Laurea Magistrale in Economia LM-56 | <b>0,25 punti</b> |
|---|-------------------|

Anno Accademico 2008/2009:

- |   |                   |
|---|-------------------|
| 27. Lingua inglese, Laurea in Consulenza Management e Professione                                       | <b>0,25 punti</b> |
| 28. Lingua inglese, Laurea in Economia e Diritto per le Amministrazioni e Professioni                   | <b>0,25 punti</b> |
| 29. Lingua inglese, Laurea in Economia e Statistica Computazionale                                      | <b>0,25 punti</b> |
| 30. Lingua inglese, Laurea in Scienze Economiche per l'Ambiente e la Cultura ed in Economia del Turismo | <b>0,25 punti</b> |

Anno Accademico 2007/2008:

- |   |                   |
|---|-------------------|
| 31. Lingua inglese, Laurea in Economia Aziendale  | <b>0,25 punti</b> |
| 32. Lingua inglese, Laurea in Economia e Commercio  | <b>0,25 punti</b> |
| 33. Lingua inglese, Laurea in Economia e Amministrazione delle Imprese                              | <b>0,25 punti</b> |
| 34. Lingua inglese, Laurea Specialistica in Consulenza Management e Professione                     | <b>0,25 punti</b> |
| 35. Lingua inglese, Laurea Specialistica in Economia e Diritto per le Amministrazioni e Professioni | <b>0,25 punti</b> |
| 36. Lingua inglese, Laurea Specialistica in Economia e Statistica Computazionale                    | <b>0,25 punti</b> |
| 37. Lingua inglese, Laurea Specialistica in Scienze Economiche per l'Ambiente e la Cultura          | <b>0,25 punti</b> |
| 38. Lingua inglese, Laurea Specialistica in Economia del Turismo                                    | <b>0,25 punti</b> |

Anno Accademico 2006/2007:

- |  |                   |
|--|-------------------|
| 39. Lingua inglese, Laurea in Economia Aziendale                   | <b>0,25 punti</b> |
| 40. Lingua inglese, Laurea in Economia del Turismo e dell'Ambiente | <b>0,25 punti</b> |

**Tot. Punti 10**

**Pubblicazioni** (0,25 punti per ogni pubblicazione attinente all'ambito della cultura inglese, 0,30 punti per ogni pubblicazione riguardante la lingua inglese, 0,90 punti per ogni monografia per un massimo 4,5 punti)

"Translating the mafia - legal translation issues and strategies", Numero 22 (Luglio 2014), *Journal of Specialised Translation* (pp. 157-173).

**Tot. Punti 0, 30**

**TOTALE PUNTI: 11,50**



## ALLEGATO B

### CANDIDATI NON AMMESSI A PARTECIPARE ALLA PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA:

La Commissione, tenuto conto del rilievo scientifico dei titoli e del curriculum, accerta che la candidata ARCOVITO MARTA non è in possesso di adeguati requisiti scientifici e professionali attinenti al settore scientifico-disciplinare degli insegnamenti messi a bando, dichiarandola **non idonea**.

La Commissione, tenuto conto del rilievo scientifico dei titoli e del curriculum, accerta che la candidata COSENTINO FLORIANA non è in possesso di adeguati requisiti scientifici e professionali attinenti al settore scientifico-disciplinare degli insegnamenti messi a bando, dichiarandola **non idonea**.

La Commissione, tenuto conto del rilievo scientifico dei titoli e del curriculum, accerta che la candidata CUCINOTTA MICOL non è in possesso di adeguati requisiti scientifici e professionali attinenti al settore scientifico-disciplinare degli insegnamenti messi a bando, dichiarandola **non idonea**.

La Commissione, tenuto conto del rilievo scientifico dei titoli e del curriculum, accerta che la candidata MASSO ANGELA non è in possesso di adeguati requisiti scientifici e professionali attinenti al settore scientifico-disciplinare degli insegnamenti messi a bando, dichiarandola **non idonea**.

La Commissione, tenuto conto del rilievo scientifico dei titoli e del curriculum, accerta che la candidata PULIAFITO ROSALIA ANGELA non è in possesso di adeguati requisiti scientifici e professionali attinenti al settore scientifico-disciplinare degli insegnamenti messi a bando, dichiarandola **non idonea**.

La Commissione, tenuto conto del rilievo scientifico dei titoli e del curriculum, stila la seguente graduatoria degli idonei:

### GRADUATORIA

1. Rizzo Rosalba: punti 16,75
2. Toffle Mary Ellen: 15,45
3. Whithorn Nicholas: punti 11,50
4. Rotondo Francesco: 10,80
5. Magazzù Giulia: 10,1
6. Astone Flaviana: 4,50

In base alla graduatoria, la candidata Rosalba Rizzo si colloca al primo posto **con punti 16,75**.

Messina, 19/10/2020

### LA COMMISSIONE

Prof.ssa Maria Grazia Sindoni (Presidente)



Prof. Sergio Piraro (Componente)

Prof. Giovanni Brandimonte (Segretario)

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Il sottoscritto Prof. Giovanni Brandimonte, membro della Commissione giudicatrice della PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA, PER TITOLI, CONFERIMENTO DI N. 1 CONTRATTO DI Lingua inglese e traduzione – livello B1  
PER IL C.d.S. IN SCIENZE POLITICHE, AMMINISTRAZIONE E SERVIZI  
INSEGNAMENTO: LINGUA INGLESE E TRADUZIONE - LIVELLO B1  
SEMESTRE: II; ANNO 2020-2020-SSD: L/LIN12;  
ORE 60 – CFU: 10

**1809/2020 prot. N 73321 del 07/08/2020.**

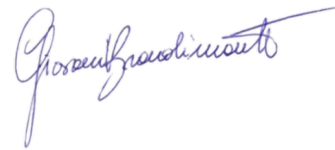
DIPARTIMENTO DI SCIENZE POLITICHE E GIURIDICHE PRESSO L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MESSINA

Dichiara, con la presente, di aver partecipato, per via telematica, alla riunione della Commissione giudicatrice per la valutazione dei candidati partecipanti alla suddetta procedura di valutazione comparativa.

Dichiara inoltre di concordare con il verbale a firma del presidente che sarà presentato all'U. Staff alla Didattica, per i provvedimenti di competenza.

Messina, 19.10.2020

firma



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Il sottoscritto Prof. Sergio Piraro membro della Commissione giudicatrice della procedura di valutazione comparativa, per titoli, per il conferimento di N. 1 contratto di lingua e traduzione inglese livello B1 per il C.d.S. in Scienze politiche, amministrazione e servizi

Insegnamento: lingua e traduzione inglese livello B1  
ID - 180232 - SSD L-LIN/12

**BANDO D.R. rep.1809-2020\_prot. 73321/2020**

DIPARTIMENTO di Scienze Politiche e Giuridiche

PRESSO L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MESSINA, A.A. 2020/2021

Dichiara, con la presente, di aver partecipato, per via telematica, alla seconda riunione della Commissione giudicatrice per la valutazione dei candidati partecipanti alla suddetta procedura di valutazione comparativa.

Dichiara inoltre di concordare con il verbale a firma della Prof.ssa Maria Grazia Sindoni, che sarà presentato all'U. Staff alla Didattica, per i provvedimenti di competenza.

Messina, 19/10/2020

firma  
Sergio Piraro

